



Dieses Produkt ist für die mehrfache Verwendung durch eine Person bestimmt. / This product is intended for multiple use by one person. / Ce produit est destiné à un usage multiple par une seule personne. / Questo prodotto è destinato all'uso multiplo da parte di una sola persona.



Stand 01.06.2024



**Schumacher GmbH**  
Schuhproduktion  
Speyerer Str. 11  
D-67365 Schwegenheim  
[www.liromed.de](http://www.liromed.de)



**Verbandschuh** (Langzeit)

**Post-operative shoe** (long-term use)

**Chaussure à pansement** (Longue durée)

**Scarpa post operatoria** (A lungo termine)



**Mobil**

Schuhweite / Shoe width /  
Largeur de la chaussure / Larghezza della scarpa **K**

| Artikel | Farbe            | color        | Couleur          | Colore    | Größe/Size/ Taille/ Taglie          |
|---------|------------------|--------------|------------------|-----------|-------------------------------------|
| 600     | schwarz / marine | black/marine | noir/bleu marine | nero/navy | 39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50 |
| 600     | schwarz          | black        | noir             | nero      |                                     |
| 615     | schwarz          | black        | noir             | nero      |                                     |
| 620     | schwarz          | black        | noir             | nero      |                                     |
| 630     | schwarz          | black        | noir             | nero      |                                     |
| 640     | schwarz          | black        | noir             | nero      |                                     |
| 650     | schwarz          | black        | noir             | nero      |                                     |

Leistenmaße / Dimensions / Dimension de la barre / Ultima dimensione

| Schuhgrößen / Shoe sizes / Tailles de chaussures / Taglie delle scarpe       |                                                                                   | ME: | 39   | 40    | 41   | 42   | 43    | 44   | 45    | 46    | 47    | 48    | 49    | 50    |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-------|------|------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Länge / Length / Longueur / Lunghezza                                        |                                                                                   | mm  | 260  | 267   | 273  | 280  | 287   | 293  | 300   | 307   | 313   | 320   | 327   | 333   |
| Vorfußbreite / Forefoot broadness / Largeur avant-pied / Larghezza avampiede |                                                                                   | mm  | 90,5 | 92,0  | 93,5 | 96,5 | 98    | 99,5 | 101   | 102,5 | 104   | 105,5 | 107   | 108,5 |
| Fersenbreite / Heel broadness / Largeur du talon / Larghezza del tacco       |                                                                                   | mm  | 61,2 | 62,4  | 63,6 | 66,8 | 68    | 69,2 | 70,4  | 71,6  | 72,8  | 74    | 75,2  | 76,4  |
| Fußbett / footbed / Semelle intérieure / Plantare                            |                                                                                   |     |      |       |      |      |       |      |       |       |       |       |       |       |
| 9 mm<br>Basic                                                                | Ballenmaße / Joint circumference / Largeur à plat / Misure della pianta del piede | mm  | 239  | 243,5 | 248  | 255  | 259,5 | 264  | 268,5 | 273   | 289,5 | 294   | 298,5 | 302,5 |
|                                                                              | Zehenhöhe / Toes height / Hauteur des orteils / Altezza della punta del piede     | mm  | 25   | 26    | 27   | 28   | 29    | 30   | 31    | 32    | 39    | 40    | 41    | 42    |
| 6 mm<br>Step 1                                                               | Ballenmaße / Joint circumference / Largeur à plat / Misure della pianta del piede | mm  | 245  | 249,5 | 254  | 261  | 265,5 | 270  | 274,5 | 279   | 283,5 | 288   | 292,5 | 297   |
|                                                                              | Zehenhöhe / Toes height / Hauteur des orteils / Altezza della punta del piede     | mm  | 28   | 29    | 30   | 31   | 32    | 33   | 34    | 35    | 36    | 37    | 38    | 39    |
| 3 mm<br>Step 2                                                               | Ballenmaße / Joint circumference / Largeur à plat / Misure della pianta del piede | mm  | 251  | 255,5 | 260  | 267  | 271,5 | 276  | 280,5 | 285   | 277,5 | 282   | 286,5 | 291   |
|                                                                              | Zehenhöhe / Toes height / Hauteur des orteils / Altezza della punta del piede     | mm  | 31   | 32    | 33   | 34   | 35    | 36   | 37    | 38    | 33    | 34    | 35    | 36    |

## D Klassifikation

**MD** Gemäß den Klassifizierungsbestimmungen nach Anhang VIII handelt es sich um Medizinprodukte der Klasse 1.

### Erklärung

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung dieses Medizinprodukts der Klasse 1 mit den grundlegenden Anforderungen des Anhangs 1 der MDR-Verordnung EU 2017/745

### Garantie

Das Produkt hat eine Garantie auf Defekte betreffend Material und Verarbeitung für einen Zeitraum von 24 Monaten.

### Material:

Obermaterial: Leder / Textil / Stretch  
Obermaterial Modell 600 schwarz: Echt Leder  
Obermaterial Modell 640: Echt Leder  
Futter: Microfaser "OnSteam"  
Futter Modell 600: Textil  
Futter Modell 640: Schurwolle  
Zwischenkaschierung: Moltoprenschäum  
Stretch-Material am Schuh: Lycra (80% PA / 20% EA)  
Einlegesohle: Microfaser / EVA-Schaum  
Sohle: PU-Sohle / handvernäht

## GB Classification

**MD** In accordance with the classification regulations in accordance with Annex VIII, these are Class 1 medical devices.

### Explanation

We hereby declare in our sole responsibility that this class 1 medical device complies with the basic requirements of regulation EU 2017/745 Annex 1.

### Warranty

We warrant this product against defects in materials and workmanship, for a period of 24 months.

### Material:

Upper material: leather / textile / stretch  
Upper material Model 600 noir: genuine leather  
Upper material Model 640: genuine leather  
Lining: microfibre "OnSteam"  
Lining Model 600: textile  
Lining Model 640: virgin wool  
Lamination: moltopren foam  
Stretch material: Lycra (80% PA / 20% EA)  
Insole: microfibre / EVA-foam  
Sole: PU-sole / hand-stitched

## F Classification

**MD** Selon la classification déterminée à l'Annexe VIII, il s'agit d'un dispositif médical de classe 1.

### Déclaration

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce dispositif médical de classe 1 respecte les exigences fondamentales de l'Annexe 1 du règlement CE 2017/745.

### Garantie

Ce produit dispose d'une garantie de 24 mois couvrant les défauts de matériaux et de finitions

### Matériaux:

Tige: Cuir / textile / stretch  
Tige modèle 600 noir: Cuir véritable  
Tige modèle 640: Cuir véritable  
Doublure: Microfibre « OnSteam »  
Doublure modèle 600: Textile  
Doublure modèle 640: Laine vierge  
Tissu intermédiaire: Mousse moltoprène  
Matière stretch: Lycra (80% PA / 20% EA)  
Semelle intérieure: Microfibre / mousse EVA  
Semelle: PU / cousue main

## I Classificazione

**MD** Secondo le regole di classificazione secondo l'allegato VIII, si tratta di dispositivi medici di classe 1.

### Dichiarazione

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità la conformità di questo dispositivo medico di classe 1 con i requisiti di base dell'allegato 1 del Regolamento MDR UE 2017/745.

### Garanzia

La garanzia del prodotto vale per i difetti di produzione e per i difetti dei materiali per un periodo di 24 mesi.

### Materiali:

Tomaia:PELLAME / tessile / stretch  
Tomaia modello 600 nero: Vera pelle  
Tomaia modello 640: Vera pelle  
Fodera: Microfibra „OnSteam“  
Fodera modello 600: Tessile  
Fodera modello 640: Lana  
Laminazione interna: Schiuma MTP  
Materiale stretch: Lycra (80% PA / 20% EA)  
Soletta interna: Microfibra / Schiuma EVA  
Suola: Suola PU / cucita a mano

## D Gebrauchsanweisung

Mit diesem Hilfsmittel haben Sie einen qualitativ hochwertigen Verbandschuh erworben.

**Lieferumfang:** 1 Paar Verbandschuhe mit Gebrauchsanweisung.

**Zweckbestimmung:** Verbandschuh zum langzeitigen Einsatz zur Aufnahme des mit einem Wund- oder Polsterverband versehenen Fußes.

**Indikation:** Postoperative oder sonstige Wunden, auch versorgt mit ausgedehnten, ggf. gepolsterten Verbänden, deren Heilungsvorgang über einen längeren Zeitraum verläuft und zumindest eine Teilbelastung des Fußes beim Gehen, auch außer Haus, zulässt. Eine zusätzliche Bettung ist nicht erforderlich.

**Kontraindikation:** Schwerer Diabetes, nicht belastbare Korrekturstoßentzündungen, offene Wunden, Hammerzehe D II und D III.

**Produktmerkmale:** Verbandschuh für den langzeitigen Einsatz, der ausreichend weit zu öffnen ist und genügendes Volumen zur Aufnahme des mit einem Wundverband versehenen Fußes und eventueller Bettung besitzt. Das Streckmaterial ermöglicht eine weiche und flexible Anpassung bei fast allen Fußformen. Das dehnbare Material macht jede Bewegung mit und verhindert das Entstehen von schmerzenden Druck- bzw. Reibstellen. Rutschfeste Laufsohle, herausnehmbare Einlegesohle, geeignet für den Innen- und Außenbereich.



**Wichtiger Hinweis:** Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs durch zu festes Kleiten vermeiden. Der Schuh ist nicht für den Wiedereinsatz geeignet und nur zur Verwendung durch eine Person bestimmt. Der Schuh darf nicht auf offenen Wunden getragen werden. Der Schuh darf nur in unversehrtem Zustand verwendet werden. Achten Sie darauf, dass der Schuh fest, aber nicht zu eng geschlossen wird. Ein zu lockeres oder zu festes Anlegen des Schuhs kann den Therapieeffekt verringern oder zu Verletzungen führen. Bei Problemen mit Ihren Füßen bitte den Arzt kontaktieren. Vorsicht bei Eis und Schnee. Nicht wasserfest.

**Besondere Eigenschaft:** Durch zusätzlich erhältliche Fußbetten können die Ballenmaße und die Zehenhöhen je Fußseite, entweder -links- oder -rechts- vergrößert werden. Nach Gesundung des Fußes kann alles wieder stufenweise rückgängig gemacht werden.

**Zurichtung des Obermaterials:** zuschneiden, vernähen und neu einfassen ist möglich.

**Zurichtung im Bodenbereich:** Bearbeitung der Sohle durch Schleifen und Kleben möglich. Zurichtungen dürfen nur von ausgebildeten Orthopädieschuhtechnikern vorgenommen werden.

**Anwendung:** Verbandschuh aus Leder und flexiblem Material. Weite Öffnungsmöglichkeit und individuell einstellbare Verschlüsse. Den Schuh nicht ohne die mitgelieferte oder individuell angefertigte Einlegesohle tragen. Schuhe vor jedem Tragen innen austasten und mögliche Fremdkörper entfernen.

**Pflegehinweise:** Den Schuh mit handelsüblichen Schuhpflegemitteln für Leder und Textilien reinigen. Bitte vermeiden Sie Schleifmaterialien wie Stahlwolle, Schleifpapier. Verwenden Sie keine aggressiven Produkte wie Alkohol, Ammoniak und Lösungsmittel. Desinfektion mit haushaltsüblichen Mitteln per Sprühdesinfektion.

**Produktentsorgung:** Die Schuhe müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Bitte nach dem Einsatz nicht in die Umwelt werfen.

**Fragen und Probleme:** Bei Fragen zum Produkt oder Problemen mit Ihrem Verbandschuh wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Orthopädieschuhtechniker. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller (s. Rückseite) und der für den Anwender zuständigen Behörde zu melden.

## GB Instructions

With this medical aid you have purchased a post-operative shoe of a high quality.

**Scope of delivery:** 1 pair of post-operative shoes with instructions.

**Purpose:** Post-operative shoe for long-term use to accommodate the foot pro- vided with a wound or padding dressing.

**Indication:** Postoperative or other wounds, also provided with expanded, where required cushioned bandages, whose healing process proceeding over a longer pe- riod of time and allows at least a partial weight bearing of the foot when walk- ing, outside as well. Additional bedding is not required.

**Contraindication:** Severe diabetes, correcting osteotomies not to be strained, open wounds, hammer toe D II and D III.

**Product characteristics:** Post-operative shoe for long-term use, which can be opened sufficiently wide and has enough volume to hold the bandaged foot and possible bedding. The stretch-material allows a soft and flexible adjustment for nearly every foot shape. The expandable material moves along with every movement and prevents painful pressure marks. Non-slip outsole, removable insole, suited for indoor and outdoor areas.



**Important advice:** Avoid a disruption of the blood circulation through closing the shoe too tight. The shoe is not suited for reuse and only to be used by one person. The shoe must not be worn if one has open wounds. The shoe must only be used when intact. Be careful to close the shoe tight, but not too tight. Clos- ing the shoe too loose or too tight might reduce the therapeutic effect or cause injuries. If you face any problems with your feet please contact a physician. Be careful in the event of ice and snow. Not waterproof.

**Special property:** by additionally available footbeds, the bale dimensions and the toe heights can be increased per foot side, either -left- or -right-. After re- covery of the foot, everything can gradually again be made backward.

**Finish of the upper:** Tailoring, sewing and new overcasting is possible.

**Finish of the bottom area:** Possible to adapt the sole through grinding and gluing adhesive bonding. Adjustments may only be made by trained orthopedic shoe technicians.

**Application:** Dressing shoe made of leather and flexible material. Wide opening pos- sibilities and individually adjustable closures. Do not wear the shoe without the included or custom made insole. Flatten shoes inside before removing them and remove any foreign objects.

**Care instructions:** Clean the shoe with standard shoe care products for leather and textiles. Please avoid abrasive materials such as steel wool, sandpaper. Do not use aggressive products such as alcohol, ammonia and solvents. Disinfection with common household products by spray disinfection.

**Product disposal:** The shoes must be disposed of in compliance with local provisions. Please do not cast into nature after use.

**Questions and problems:** For questions about the product or problems with your post-operative shoe contact your specialist dealer or orthopedic shoe technician. All serious incidents that have occurred in connection with the product must be reported to the manufacturer (see reverse side) and the authority responsible for the user.

## F Mode d'emploi

Avec ce dispositif technique, vous avez fait l'acquisition d'une chaussure pour pansements de haute qualité.

**Contenu:** 1 paire de chaussures pour pansements avec mode d'emploi.

**Destination:** Chaussure de bandage à usage prolongé pour accueillir le pied muni d'un pansement ou d'un rembourrage.

**Indication:** En post-opératoire ou pour plaies diverses, même soignées par des bandages extensibles et éventuellement rembourrés, dont le processus de guérison s'étend sur une longue période et permet au moins une sollicitation partielle du pied lors de la marche, même à l'extérieur. Une semelle supplémentaire n'est pas nécessaire.

**Contre-indication:** Diabète sévère, ostéotomies correctrices devant éviter la charge, plaies ouvertes.

**Caractéristiques du produit:** Chaussure pour pansements conçue pour une utilisation de longue durée, dotée d'une ouverture assez large et disposant d'un volume suffisant pour accueillir un pied bandé et éventuellement une semelle. Les matériaux stretch permettent à la chaussure de s'adapter en douceur et avec souplesse à toutes les formes de pied. Les matériaux extensibles épousent chaque mouvement et empêchent l'apparition de points de pression et de friction douloureux. Semelle extérieure antidérapante, semelle intérieure amovible, convient aux espaces intérieurs et extérieurs.



**Important:** Ne pas trop serrer pour éviter toute entrave à la circulation sanguine. Cette chaussure ne se réutilise pas et est destinée à l'usage d'une seule personne. Cette chaussure ne doit pas être portée sur des plaies ouvertes. Cette chaussure ne peut être utilisée que dans un parfait état. Fermer la chaussure solidement mais sans trop serrer. Porter une chaussure de façon trop lâche ou trop serrée peut réduire l'effet thérapeutique ou provoquer des blessures. Contacter votre médecin en cas de problèmes avec vos pieds. Prudence en cas de gel ou de neige. Non imperméable.

**Particularité:** À l'aide de semelles intérieures supplémentaires, la largeur à plat et la hauteur des orteils peuvent être agrandies vers la gauche ou la droite pour chaque côté du pied. Une fois le pied guéri, il est possible de revenir par étape à la largeur et à la hauteur initiales.

**Rectification de la tige:** Il est possible de découper, coudre et placer une nouvelle bordure.

**Rectification de la partie inférieure :** Il est possible de modifier la semelle par ponçage et collage. Seuls des techniciens podopréthésistes qualifiés sont autorisés à procéder aux rectifications.

**Application:** Chaussure pour pansements en cuir et matière flexible. Ouverture large et fermeture réglable individuellement. Ne pas porter la chaussure sans la semelle intérieure incluse dans la livraison ou fabriquée sur mesure. Avant toute utilisation, inspecter en palpant l'intérieur de la chaussure et retirer les éventuels corps étrangers.

**Conseils d'entretien:** Nettoyer la chaussure avec les produits d'entretien de chaussures courants pour cuir et textile. Éviter les matières abrasives telles que la paille de fer, le papier de verre. Ne pas utiliser de produits agressifs tels que de l'alcool, de l'ammoniaque ou du dissolvant. Désinfecter par aérosol à l'aide de produits ménagers courants.

**Mise au rebut:** Les chaussures doivent être mises au rebut conformément aux dispositions locales. Après utilisation, ne pas jeter dans la nature.

**Questions et problèmes:** Pour toute question sur le produit ou tout problème lié à votre chaussure pour pansements, veuillez vous adresser à votre revendeur ou votre technicien podopréthésiste. Il convient de signaler au fabricant (voir au verso) et à l'autorité compétente pour l'utilisateur tous les incidents graves survenus avec le produit.

## I Istruzioni d'uso

Con questo aiuto avete acquistato una scarpa post operatoria di alta qualità.

**Ambito di consegna:** 1 paio di scarpa post operatoria con istruzioni per l'uso.

**Scopo:** Scarpa post operatoria per uso prolungato per alloggiare il piede dotato di una medicazione per ferite o imbottitura.

**Indicazione:** Ferite post-operatorie o di altro tipo, anch'esse trattate con bendaggi estesi ed eventualmente imbottiti, il cui processo di guarigione avviene in un periodo di tempo più lungo e consente di portare almeno parzialmente il peso del piede durante la deambulazione, anche fuori casa. Non è necessaria una lettiera aggiuntiva.

**Controindicazioni:** Diabete grave, osteotomie correttive non portanti, ferite aperte, alluce a martello D II e D III.

**Caratteristiche del prodotto:** Scarpa post operatoria per uso prolungato, che può essere aperta in modo sufficientemente ampio e ha un volume sufficiente per accogliere il piede provvisto di una medicazione per ferita e di un'eventuale lettiera. Il materiale elastico consente una calzatura morbida e flessibile per quasi tutte le forme di piede. Il materiale elastico asseconda ogni movimento e previene lo sviluppo di punti di pressione o di attrito dolorosi. Suola antiscivolo, sottopiede estraibile, adatto per uso interno ed esterno.



**Avviso importante:** Evitare di ostacolare la circolazione sanguigna aderendo troppo strettamente. La scarpa non è riutilizzabile ed è destinata all'uso da parte di una sola persona. La scarpa non deve essere indossata su ferite aperte. La scarpa può essere utilizzata solo se intatta. Assicurarsi che la scarpa sia ben chiusa, ma non troppo. Una calzatura troppo allentata o troppo stretta può ridurre l'effetto terapeutico o causare lesioni. In caso di problemi ai piedi, contattare il medico. Attenzione al ghiaccio e alla neve. Non è impermeabile.

**Caratteristica speciale:** Con i plantari disponibili in aggiunta, è possibile aumentare l'altezza della palla del piede e delle dita su ciascun lato del piede, sia a sinistra che a destra. Dopo che il piede si è ripreso, tutto può essere gradualmente invertito.

**Finitura del materiale della tomaia:** possibile tagliare, cucire e rilegare.

**Finitura nella zona del pavimento:** È possibile modificare la suola mediante molatura e incollaggio. Le regolazioni possono essere effettuate solo da tecnici ortopedici specializzati.

**Applicazione:** Scarpa post operatoria in pelle e materiale flessibile. Ampia apertura e chiusure regolabili individualmente. Non indossare la scarpa senza la soletta in dotazione o su misura. Prima di ogni utilizzo, tastare l'interno della scarpa e rimuovere eventuali corpi estranei.

**Istruzioni di cura:** Pulire la scarpa con i prodotti per la cura delle calzature disponibili in commercio per pelle e tessuti. Evitare materiali abrasivi come lana d'acciaio e carta vetrata. Non utilizzare prodotti aggressivi come alcol, ammoniaca e solventi. Disinfettare con i comuni prodotti per la casa mediante disinfezione a spruzzo.

**Smaltimento prodotti:** e scarpe devono essere smaltite in conformità alle normative locali. Si prega di non gettarle nell'ambiente dopo l'uso.

**Domande e problemi:** In caso di domande sul prodotto o di problemi con la scarpa post operatoria, rivolgersi al rivenditore specializzato o al tecnico di calzature ortopediche. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore (vedi retro) e all'autorità responsabile dell'utente.